

Obsah a seznam překladatelů

Úvodem k česko-slovenskému vydání.....	5
Předmluva (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	7
1918: Začátek (<i>Andrea Lerchová</i>).....	9
Naproti „Bílému domu“ (<i>Andrea Lerchová</i>)	10
1919 (<i>Valentýna Luňácková</i>)	13
1920 (<i>Marta Kostelecká</i>)	13
1921 (<i>Mariana Mikóczyová</i>).....	14
1922 (<i>Mariana Mikóczyová</i>).....	14
1923 (<i>Mariana Mikóczyová</i>).....	15
1924 (<i>Mariana Mikóczyová</i>).....	15
1925 (<i>Mariana Mikóczyová</i>).....	15
Jeho útočiště (<i>Jakub Kišš-Pozdník & Christine Klauszová;</i> <i>Pavčina Kovářová</i>)	15
1926 (<i>Tatiana Marciová</i>)	20
1927 (<i>Tatiana Marciová</i>)	20
Kde stál palác zimního krále (<i>Babeta Marešová</i>)	21
1928: Slavnostní desetileté výročí	
(<i>Jakub Kišš-Pozdník & Christine Klauszová</i>)	24
1929 (<i>Marta Kostelecká</i>)	25
1930 (<i>Andrea Grygarčíková</i>).....	26
1931 (<i>Andrea Grygarčíková</i>).....	26

1932 (<i>Andrea Grygarčíková</i>).....	26
1933 (<i>Andrea Grygarčíková</i>).....	27
Baťa v Bestu (<i>Jakub Kišš-Pozdník</i>).....	27
1934 (<i>Denis Brezovan</i>).....	31
1935 (<i>Denis Brezovan</i>).....	31
1936 (<i>Denis Brezovan</i>).....	32
1937 (<i>Mariana Mikócziová</i>).....	32
1938: Pochmurné dvacaté výročí (<i>Mariana Mikócziová</i>)	33
1939 (<i>Filip Frantál</i>).....	35
1940 (<i>Filip Frantál</i>).....	36
Naprieč holandským vzdušným priestorom (<i>Adela Filová</i>).....	36
1941 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	39
1942 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	39
1943 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	40
Z Westerborku do Terezína (<i>Gabriela Vrzalová</i>).....	40
1944 (<i>Klára Šmejkalová</i>).....	43
1945 (<i>Vladimíra Zumníková</i>).....	43
1946 (<i>Vladimíra Zumníková</i>).....	44
1947 (<i>Veronika Horáčková</i>).....	44
1948: Třicetileté výročí, opět žádný důvod k oslavám	
(<i>Pavčina Kovářová</i>).....	45
Zůstat nebo odejít? (<i>Pavčina Kovářová</i>).....	45
1949 (<i>Anna Kostková</i>).....	50
1950 (<i>Anna Kostková</i>).....	50
1951 (<i>Anna Kostková</i>).....	51
1952 (<i>Lenka Žárská</i>).....	51
Sporný název ulice (<i>Lenka Žárská</i>).....	52
1953 (<i>Mariana Mikócziová</i>).....	55

1954 (<i>Mariana Mikócziová</i>).....	56
1955 (<i>Mariana Mikócziová</i>).....	56
1956 (<i>Lenka Žárská</i>).....	57
Austerlitzká pyramida (<i>Lenka Žárská</i>).....	57
1957 (<i>Babeta Marešová</i>).....	61
1958: Čtyřicetileté jubileum během studené války (<i>Babeta Marešová</i>).....	61
1959 (<i>Babeta Marešová</i>).....	62
1960 (<i>Babeta Marešová</i>).....	62
1961 (<i>Petra Žatkovičová</i>).....	63
Posledné miesto skladateľovho odpočinku (<i>Petra Žatkovičová</i>)	63
1962 (<i>Klára Šmejkalová</i>).....	66
1963 (<i>Klára Šmejkalová</i>).....	67
1964 (<i>Klára Šmejkalová</i>).....	67
1965 (<i>Katrin Střihavková</i>).....	67
Pod ochranou Páně z Moravy až do Surinamu (<i>Katrin Střihavková</i>)	68
1966 (<i>Tatiana Marciová</i>)	72
1967 (<i>Filip Frantál</i>).....	72
1968: Päťdesiate výročie: nádej sa rozplynula (<i>Nicolette Forr</i>)	72
Rozhodnutí nizozemských politiků (<i>Valentýna Luňáčková</i>)	73
Těžká rozhodování zamilovaných (<i>Andrea Lerchová</i>)	76
Velvyslancovo rozhodnutí (<i>Jakub Kišš-Pozdník</i>)	77
Rozhodování dětí (<i>Filip Frantál</i>).....	79
Rozhodování rodičů (<i>Anna Kostková</i>)	83
Rozhodnutia, pred ktorými stáli československí a ruskí politici (<i>Barbora Ondrušová</i>).....	85
1969 (<i>Barbora Ondrušová</i>).....	87
1970 (<i>Veronika Horáčková</i>).....	88

1971 (<i>Veronika Horáčková</i>)	88
Přes Zaandam do zbytku „Starého kontinentu“ (<i>Veronika Horáčková</i>)	88
1972 (<i>Kristýna Janská</i>)	91
1973 (<i>Kristýna Janská</i>)	91
1974 (<i>Kristýna Janská</i>)	91
Co by si počal tým „oranžských“ bez...? (<i>Kristýna Janská</i>)	91
1975 (<i>Ivana Trubirohová</i>)	96
1976 (<i>Ivana Trubirohová</i>)	96
1977 (<i>Klára Šmejkalová</i>)	96
Mimořádné setkání s mimořádnou odezvou (<i>Klára Šmejkalová</i>) ...	97
1978: Šedesátileté jubileum (<i>Christine Klauszová</i>)	102
1979 (<i>Christine Klauszová</i>)	103
1980 (<i>Andrea Grygarčíková</i>)	103
1981 (<i>Andrea Grygarčíková</i>)	104
Z Dobříše do Valkenswaard za 36 let (<i>Andrea Grygarčíková</i>)	105
1982 (<i>Nicolette Forr</i>)	108
1983 (<i>Babeta Marešová</i>)	108
1984 (<i>Babeta Marešová</i>)	109
1985 (<i>Babeta Marešová</i>)	109
1986 (<i>Christine Klauszová</i>)	109
Blázen a lavička (<i>Christine Klauszová</i>)	109
1987 (<i>Ivana Trubirohová</i>)	113
1988: Příliš brzké jubileum (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	114
1989 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	114
Konečně bez opony (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	116
1990 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	118
1991 (<i>Gabriela Vrzalová</i>)	119
1992 (<i>Babeta Marešová</i>)	119

1993 (<i>Ivana Trubirohová</i>)	119
Pivo v průběhu času (<i>Barbora Hejdušková</i>).....	120
1994 (<i>Anna Kostková</i>).....	124
1995 (<i>Andrea Středná</i>)	125
Společnosti, akcie a poštové schránky (<i>Andrea Středná</i>)	126
1996 (<i>Veronika Horáčková</i>)	129
1997 (<i>Veronika Horáčková</i>)	130
Zápas s vodou (<i>Veronika Horáčková</i>)	130
1998: Osemdesiat rokov od vzniku Československa, ale štát už neexistuje (<i>Denis Brezovan</i>).....	132
1999 (<i>Denis Brezovan</i>).....	133
2000 (<i>Denis Brezovan</i>).....	133
2001 (<i>Denis Brezovan</i>).....	134
2002 (<i>Barbora Hejdušková</i>)	134
A je to! (<i>Barbora Hejdušková</i>).....	134
2003 (<i>Anna Kostková</i>).....	138
2004 (<i>Tatiana Marciová</i>)	139
2005 (<i>Tatiana Marciová</i>)	140
2006 (<i>Tatiana Marciová</i>)	140
Místa společných pruníků (<i>Kateřina Cukrová</i>)	140
2007 (<i>Vladimíra Zumříková</i>)	145
2008: Devadesát let od vzniku Československa (<i>Katrin Střihavková</i>)	146
2009 (<i>Katrin Střihavková</i>)	147
2010 (<i>Filip Frantál</i>).....	148
2011 (<i>Filip Frantál</i>).....	148
2012 (<i>Nicolette Forr</i>).....	149
2013 (<i>Christine Klauszová</i>)	149

2014 (<i>Barbara Pavlovičová</i>).....	150
Migranti dříve a dnes (<i>Kateřina Cukrová</i>)	150
2015 (<i>Andrea Lerchová</i>)	153
2016 (<i>Marta Kostecká</i>)	153
Spolupráce a komunikace (<i>Marta Kostecká</i>)	154
2017 (<i>Vladimíra Zumříková</i>)	157
2018: Česko a Slovensko slaví 100 let od vzniku Československa	
(<i>Andrea Lerchová</i>)	158
Společně „alejou Európy“ (<i>Barbara Pavlovičová</i>)	159
Summary	162